

# Bază D1

## Manual de utilizare

serie # D1B-01 00001



Art. nr. RO31053

Granuldisk își rezervă dreptul de a aduce modificări tehnice produsului.  
Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru eventualele greșeli de tipar.

[www.granuldisk.com](http://www.granuldisk.com)

Tel. +46 40 671 50 60



---

# Cuprins

---

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE PENTRU MAȘINI	5
1 Descriere generală și siguranță	7
1.1 Note și avertizări	7
1.2 Date Tehnice DI Base	10
1.3 SIMpel - acces facil la informații	13
2 Operare	17
2.1 Panou de comandă	17
2.2 Pornirea și operarea	18
2.3 Încărcarea cu vase	21
3 Curățare zilnică	23
4 Pictograme de eroare și depanare	27
4.1 Pictograme de eroare pe ecran	27
4.2 Depanare	28
5 Note	31



---

# DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE PENTRU MAȘINI

---

Original

Directiva 2006/42/EC, Anexa II 1A

**Producător (și, acolo unde este cazul, reprezentantul autorizat):**

Produs reprezentativ: Nordisk Clean Solutions  
Adresa: Jägershillsgatan 13, 213 75 Malmö

**Prin prezenta declară că**

Tipul mașinii: Mașină de spălat vase pentru bu-  
cătării comerciale  
Numărul mașinii: Bază D1

**Este conformă cu cerințele Directivei privind Mașinile 2006/42/CE.**

**Este conformă cu cerințele aplicabile din următoarele directive CE:**

2014/35/EU, LVD

2014/30/EU, EMC

**Au fost aplicate următoarele standarde armonizate:**

EN 60335-2-58:2017

EN 60335-2-58:2005/A12:2016

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN 61000-6-2:2019

EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012

**Au fost aplicate în continuare următoarele standarde și specificații:**

SS-EN 1717:2000

**Autorizat pentru elaborarea fișei tehnice:**

Nume: Staffan Stegmark  
Adresa: Jägershillsgatan 13, 213 75 Malmö

**Semnătura:**

Locul și data: Malmö, 01.03.2024

Semnătura:



Nume: Mikael Samuelsson  
Funcție: CEO



---

# 1 Descriere generală și siguranță

---

## 1.1 Note și avertizări



### **NOTĂ**

*Bază D1 este o soluție de spălare pentru bucătării comerciale, fiind proiectată pentru spălarea vaselor, a tacâmurilor și a paharelor.*

*Acest manual este ghidul dvs. pentru utilizarea corectă a Bază D1.*

*Nordisk Clean Solutions vă recomandă să studiați cu atenție manualul pentru a asigura instalarea și utilizarea corectă și în condiții de siguranță a Bază D1.*

*Asigurați-vă că manualul este disponibil permanent pe toată durata de viață a echipamentului.*

*Nordisk Clean Solutions nu își asumă nicio responsabilitate pentru avarierea echipamentului sau pentru alte daune sau vătămări survenite în urma nerespectării instrucțiunilor din acest manual.*

*Utilizatorul nu poate efectua lucrări de reparații sau întreținere asupra mașinii de spălat vase. Reparațiile și întreținerea trebuie efectuate de către personal calificat și autorizat.*

*Orice asistență necesară pentru această mașină de spălat vase trebuie efectuată doar de către personal autorizat.*

*Folosiți exclusiv piese de schimb originale, deoarece în caz contrar se vor anula garanția furnizată a produsului și responsabilitatea producătorului.*

*Mașina este proiectată pentru bucătării comerciale cu o temperatură a camerei între minimum 5 °C și maximum 35 °C.*

*Pentru informații despre manipularea și utilizarea detergentului și a substanțelor de clătire utilizate împreună cu produsul, vă rugăm să consultați instrucțiunile producătorului substanțelor chimice. Pentru rezultate optime de spălare, utilizați produse de înaltă calitate. Consultați de asemenea informațiile privind detergentul și substanțele pentru clătire din manualul de service.*

*Folosiți mănuși de protecție și protecții oculare atunci când manipulați substanțe chimice.*

*Manual de utilizare în original.*

**AVERTIZARE**

*Atunci când folosiți această mașină trebuie respectate următoarele reguli fundamentale:*

- Nu folosiți niciodată mașina desculț.
- Nu introduceți mâinile goale în apă care conține detergent. Spălați riguros mâinile cu apă curgătoare imediat dacă se întâmplă acest lucru din greșeală.

**AVERTIZARE**

*Bază D1 este o mașină profesională. Aceasta trebuie folosită doar de către adulți și personal autorizat. Mașina trebuie instalată și reparată exclusiv de către un tehnician calificat. Producătorul nu acceptă nicio formă de responsabilitate pentru utilizarea, întreținerea și repararea necorespunzătoare.*

*Bază D1 nu trebuie folosită de către copii sau o persoană cu capacități fizice, senzoriale sau mentale restrânse, sau de către o persoană fără instruire sau supraveghere adecvată.*

**AVERTIZARE**

*Bază D1 este proiectată exclusiv pentru a spăla pahare, vase și tacâmurile murdare de reziduuri de alimente.*

*Nu o utilizați pentru a spăla obiecte murdare de benzină sau vopsea. Nu spălați piese din oțel sau metal, obiecte fragile sau obiecte fabricate dintr-un material care nu rezistă la procesul de spălare. Nu folosiți produse chimice corozive acide sau alcaline, diluanți sau detergent pe bază de clor.*

**AVERTIZARE**

*Aparatul utilizează apă caldă. Risc de opărire.*

**ELECTRICAL**

*Nu folosiți apă pentru a stinge un incendiu al pieselor electrice.*



**NOTĂ**

*Atunci când curățați mașina, respectați cu grijă instrucțiunile din capitolul 4 Curățare zilnică.*

## 1.2 Date Tehnice D1 Base

### Generalități

Design	Mașină de spălat montată sub blat  Coș de spălare din polipropilenă pentru veselă - Coș de spălare din polipropilenă pentru pahare.
Dimensiuni exterioare	Dimensiuni exterioare Î x L x A (Cu ușa deschisă)  844 mm (+11 mm) x 600 mm x 633 mm (1 072 mm)
Greutate (goală / plină)	54 / 74 kg (Mașină standard)
Volumul cuvei	11 litri
Clățiți volumul rezervorului	5,5 litri
Degajare	400 mm
Volumul apei de clătire	2,2 litri
Temperatura apei de spălare ***	60 °C
Temperatura apei de clătire ***	85 °C
Nivel de presiune acustică	< 56 dB(A) ISO 11203

### PROGRAME ȘI CAPACITATE

Programe de spălare	1 minut, 30 secunde (pahare)  2 minute (veselă)  3 minute (tacâmuri)  8 minute (ustensile)
Capacitate per program	18 farfurii întinse sau 12 farfurii de supă Ø 240 mm - 25 Pahare/căni Ø 90 mm
Durată de pornire (umplere și încălzire)	15 minute la temperatură apă admisie 55 °C

### CONEXIUNEA ELECTRICĂ

Tensiune**	380 / 400 / 415 V / 3N~ / 50 Hz  230 V / 3N~ / 50 Hz  230 V / 1N~ / 50 Hz
------------	---------------------------------------------------------------------------------------

Siguranță	10 A (400 V / 3N~)
	16 A (230 V / 3N~)
	25 A (230 V / 1N~)
Frecvență	50 Hz
Putere maximă	5,1 kW
Pompă spălare veselă	0,55 kW
Pompă clătire	0,18 kW
Sistem de încălzire rezervor de spălare*	2 kW
Sistem de încălzire rezervor de clătire*	4,5 kW
Clasă de protecție	IPX5****

### CONEXIUNE APĂ

Duritate/ conectare	Duritate totală: < 4 °dH; 7 °f; 70 PPM
	Furtun de admisie cu racord ¾" mamă - 1,5 m
	200 – 500 kPa (2 – 5 bari)

### VENTILAȚIE ȘI GOLIRE

Cerințe de ventilație	500 m <sup>3</sup> /h
Căldură emisă în încăpere (totală/ sensibilă/latentă)	1,6 kW / 0,7 kW / 0,9 kW
Scurgere	Furtun de scurgere Ø 28 mm - 1 m
Capacitate de scurgere necesară	50 l / minut.
Temperatură apă la scurgere	65 °C
Pompă de scurgere (opțiune)	40 W
Înălțime maximă de ridicare pompă de scurgere	800 mm

### DETERGENT ȘI SUBSTANȚE PENTRU CLĂTIRE

Distribuitor de dozare adaos de clătire lichid cu pompă peristaltică integrată în mașină.

**NOTĂ**

*D1 Base trebuie montată conform reglementărilor naționale. D1 Base este livrată cu un cablu electric de 1,5 metri lungime care trebuie conectat la o sursă de alimentare aprobată cu întrerupător pe perete. Sursa de alimentare cu funcție de întrerupere nu este inclusă.*

\* Nu funcționează simultan.

\*\* Pentru date specifice privind mașinile livrate, vă rugăm să consultați plăcuța de identificare a mașinii.

\*\*\* Configurări din fabrică. Configurările pot fi modificate conform standardelor locale.

\*\*\*\* Nu curățați mașina cu apă la înaltă presiune.

## 1.3 SIMpel - acces facil la informații

Pentru a facilita operatorului găsirea informațiilor și utilizarea mașinii există un cod QR pe Bază D1.

Autocolantul este amplasat în colțul din dreapta sus al unității.



1. Scanați codul QR de pe abțibild.

Consultați Imagine 1

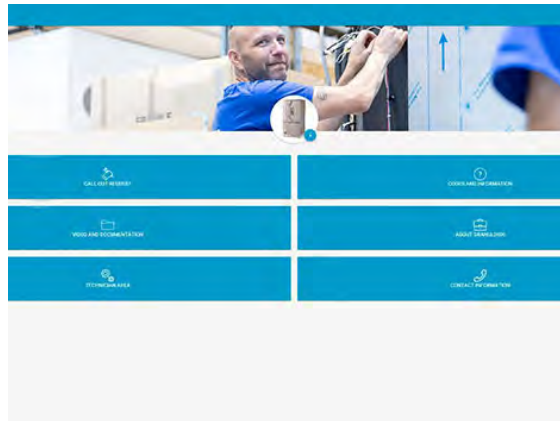


**Imagine 1**

- 2 După ce scanați codul QR veți intra în următorul meniu.

(Rețineți că interfața poate fi diferită în funcție de dispozitivul folosit).

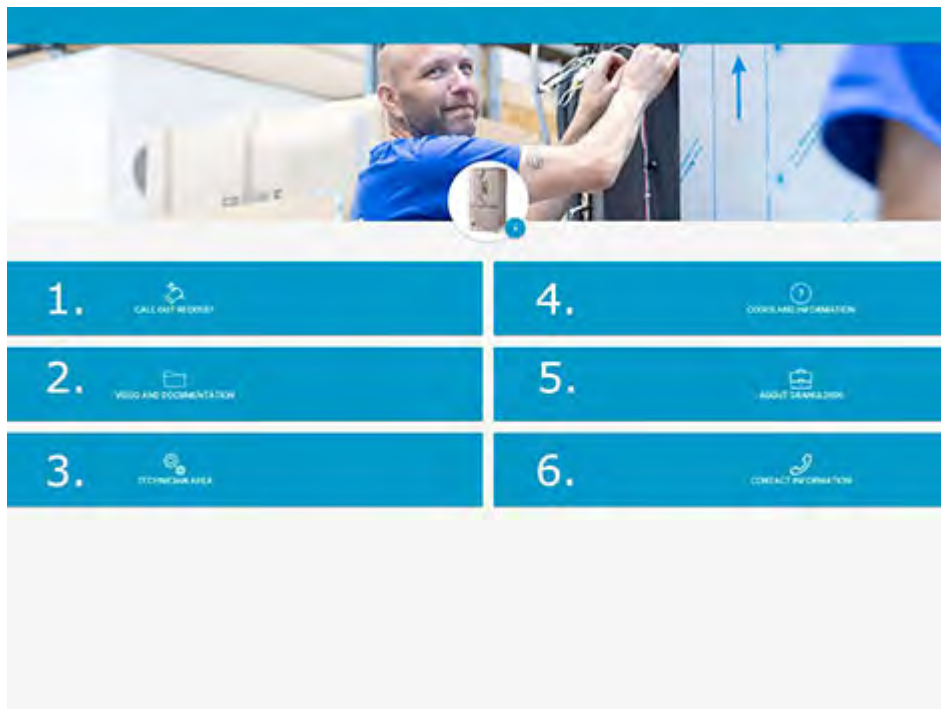
A se vedea *Imagine 2 Meniu*



**Imagine 2 Meniu**

- 3 Selectați limba în colțul din dreapta sus. Engleza este limba implicită.

#### Explicația diferitelor căsuțe:



1. SOLICITARE DE ASISTENȚĂ	Efectuați un apel de service pe mașină
2. VIDEO ȘI DOCUMENTAȚIE	Manualele utilizatorului și videoclipuri despre accesorii/curățarea zilnică
3. ZONA TEHNICIANULUI	Doar pentru tehnicieni/parteneri de service
4. CODURI ȘI INFORMAȚII	Lista codurilor de eroare

---

5. DESPRE NOR:DISK	Link către nordiskclean.com
6. INFORMAȚII DE CONTACT	Informații de contact ale partenerului de service





---

## 2 Operare

---

### 2.1 Panou de comandă



1. PORNIT/OPRIT
2. P – alegeți programul
3. CONFIRMARE – porniți mașina

## 2.2 Pornirea și operarea

- 1 Introduceți țeava de preaplin, dacă este scoasă din rezervor. Asigurați-vă că este poziționată corect.
- 2 Porniți de la întrerupătorul electric principal. Ecranul se aprinde și intră în modul OPRIT.
- 3 Începeți Bază D1 prin apăsarea butonului PORNIT/OPRIT.



**Imagine 3 Umplere cu apă**

Ecranul se aprinde iar Bază D1 începe să se umple cu apă pe care o încălzește până la temperatura corespunzătoare în rezervorul de spălare și clătire.

Durata de umplere și încălzire este de circa 11 minute la temperatura apă la admisie de 55 ° C.

Butonul CONFIRM are culoarea galbenă în timpul fazei de umplere și încălzire.

Consultați *Imagine 3 Umplere cu apă*

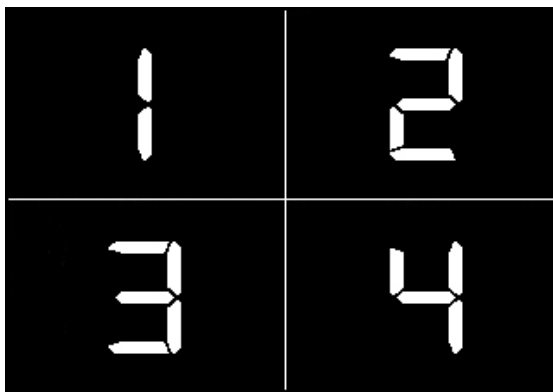
- 4 Bază D1 este pregătită de funcționare atunci când butonul CONFIRM are culoarea verde.



**Imagine 4 Pregătită de utilizare**

Consultați *Imagine 4 Pregătită de utilizare*

- 5 Alegeți programul de spălare apăsând P până când programul corect apare pe ecran.
  - P1 pahare 1 minut, 30 sec
  - P2 veselă 2 minute
  - P3 tacâmuri 3 minute
  - P4 ustensile 8 minute



**Imagine 5 Programe de spălare**

Consultați *Imagine 5 Programe de spălare*

- 6 Porniți D1 Base apăsând butonul CONFIRMARE.

- 7 Când mașina este în funcțiune, pe ecran apare o numărătoare inversă a lungimii programului. În această fază, butonul CONFIRMARE este albastru.

Programul de spălare este gata când pe ecran clipește FINALIZARE timp de câteva secunde și butonul CONFIRMARE devine din nou verde.

**NOTĂ**

*Atâta timp cât nu se atinge temperatura corectă în rezervorul de spălare, se va activa oprirea termică pentru rezervorul de spălare.*

*Mașina nu va putea porni. Butonul CONFIRMARE și programul ales se vor aprinde intermitent așteptând temperatura corectă.*

**NOTĂ**

*Dacă nu se atinge temperatura corectă în timpul ciclului de clătire, se va activa oprirea termică pentru rezervorul de clătire.*

*Se va opri numărătoarea inversă și temperatura pentru clătire va începe să se aprindă intermitent. Pe ecran va apărea pictograma de oprire termică.*

*La atingerea temperaturii corecte vor continua programul și numărătoarea inversă.*



**Imagine 6 Rezervor de clătire oprire termică**

**NOTĂ**

*Dacă unitatea nu este folosită timp de 20 de minute (această durată poate fi programată din meniul tehnicianului) atunci va intra în modul Economisire, menținând temperatura mai scăzută pentru a economisi energie. Pentru a ieși din funcție, apăsați orice buton de pe ecran.*



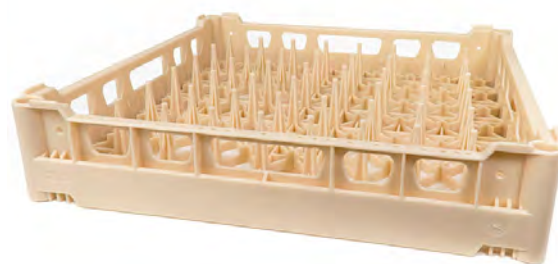
*Imagine 7 Modul economisire*

## 2.3 Încărcarea cu vase

### **Coș de veselă pentru farfurii de cină sau de supă (28148)**

Capacitate: 18 farfurii întinse sau 12 farfurii de supă Ø 240 mm.

Consultați Imagine 8 Coș pentru veselă



**Imagine 8 Coș pentru veselă**

### **Coș pentru spălarea paharelor și a cănilor (28149)**

Capacitate: 25 pahare/căni Ø 90 mm.

Consultați Imagine 9 Coș pentru pahare



**Imagine 9 Coș pentru pahare**



### 3 Curățare zilnică

- 1 Apăsați butonul PORNIT/OPRIT pentru a goli Bază D1.

**Dacă opțiunea nu are pompă de scurgere:** scoateți țeava de preaplin.

Consultați Imagine 10 *Înlăturați țeava de preaplin*

**Dacă opțiunea este cu pompă de scurgere:** mașinile încep să scurgă automat.



**Imagine 10** *Înlăturați țeava de preaplin*



**Imagine 11** *Scoaterea plasei și filtrului de rezervor*

### 3 Curățare zilnică

- 2 Scoateți plasa rezervorului (A) și scoateți filtrul (B).

Consultați Imagine 11 *Scoate-rea plasei și filtrului de rezervor*

Dacă opțiunea are pompă de scurgere, filtrul arată diferit.

Consultați Imagine 12 *Filtrați când opțiunea are pompă de scurgere*



**Imagine 12 Filtrați când opțiunea are pompă de scurgere**

- 3 Scoateți filtrul de la fundul rezervorului

Consultați Imagine 13 *Scoate-ți filtru*

Dacă opțiunea are pompă de scurgere, filtrul arată diferit.

Consultați Imagine 14 *Filtrați când opțiunea are pompă de scurgere*



**Imagine 13 Scoateți filtru**



**Imagine 14 Filtrați când opțiunea are pompă de scurgere**

- 4 Curățați și clătiți filtrele cu atenție.
- 5 Puneți filtrele înapoi.



- 6 Desfaceți piulița și scoateți brațele de spălare inferioară, superioară și clătire. Curățați și clătiți cu atenție.

Montați-le la loc după curățare.

Consultați Imagine 15 Brațe de spălare și clătire



**Imagine 15 Brațe de spălare și clătire**

- 7 Bază D1 este gata acum pentru ziua următoare.
- 8 Lăsați ușa deschisă pentru a circula aerul.



### **NOTĂ**

*Nu lăsați D1 Base pornită dacă nu este folosită o anumită perioadă sau dacă operatorul nu o poate monitoriza direct.*





### **NOTĂ**

*Dacă D1 Base nu va fi folosită pentru o anumită perioadă trebuie să goliți dispozitivul de distribuire pentru detergent și substanță de clătire pentru a evita cristalizările și avarierea pompei. Scoateți țevile de amorsare din recipientele de detergent și substanțe pentru clătire și înmuiați-le într-un recipient cu apă curată. Rulați câteva cicluri de spălare și goliți complet mașina. Pentru a finaliza, opriți de la comutatorul oprit/pornit și opriți robinetul de admisie pentru apă.*



## 4 Pictograme de eroare și depanare

### 4.1 Pictograme de eroare pe ecran

PICTOGRAME DE EROARE	SEMNIFICAȚIE	SOLUȚIE
	A fost eșuată umplerea rezervorului de spălare/clătire, durată prea mare de încărcare.	Apăsând pornire re-setează timpul, repetând astfel sarcina. Verificați admisia de apă de la rețea. Verificați dacă țeava de preaplin este în poziție (pentru mașinile fără pompă de scurgere). Dacă problema persistă după ce opriți și reporniți, apălați la asistența tehnică.
	Anomalie sau defecțiune a senzorului de temperatură din rezervorul de spălare sau clătire.	Opriți și reporniți alimentarea. Dacă problema persistă apălați la asistența tehnică.

## 4.2 Depanare

<b>PROBLEMĂ</b>	<b>CAUZĂ POSIBILĂ</b>	<b>SOLUȚIE POSIBILĂ</b>
Nu se aprinde lumina de alimentare de la rețea.	Alimentarea de la rețea nu este conectată.	Verificați conexiunea la rețeaua electrică.
Nu pornește ciclul de spălare.	Mașina nu a fost încă umplută. Mașina nu a ajuns încă la temperatura potrivită.	Așteptați până când butonul CONFIRM are culoarea verde.
Rezultat slab spălare.	Brațele de pulverizare sunt înfundate sau blocate de depuneri. Nu există destul detergent sau substanță de clătire. Farfuriile/paharele nu sunt amplasate corect. Temperatură de spălare prea scăzută. Ciclul configurat este neadecvat.	Demontați și curățați brațele de pulverizare. Verificați tipul și concentrația de detergent/substanță de clătire. Aranjați farfuriile/paharele în poziție corectă. Verificați temperatura - dacă este prea scăzută, apălați la asistență tehnică. Selectați un program mai lung.
Clătire insuficientă.	Duzele de pulverizare sunt înfundate sau blocate de depuneri.	Demontați și curățați duzele de pulverizare.

Paharele și tacâmurile sunt pătate.	Substanța de clătire este neadecvată sau este dispensată incorect.  Apă cu duritate de peste 4 °dH sau cu conținut mare de săruri dizolvate.	Verificați recipientul de substanță de clătire și dacă este adecvat pentru tipul rețelei de apă. Dacă problema persistă, contactați furnizorul de produse chimice.
Apă în rezervor după golire.	Țeava de scurgere nu este poziționată corect sau este parțial blocată.	Verificați dacă țeava și scurgerea mașinii de spălat vase sunt blocate și dacă țeava este amplasată prea sus; maxim 800 mm.  Verificați sitele din mașină.



---

## 5 Note

---